



Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

5839-е заседание

Понедельник, 18 февраля 2008 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Ариас (Панама)

Члены:

Бельгия	г-н Вербеке
Буркина-Фасо	г-н Кафандо
Китай	г-н Ван Гуанъя
Коста-Рика	г-н Урбина
Хорватия	г-н Юрица
Франция	г-н Рипер
Индонезия	г-н Наталегав
Италия	г-н Мантовани
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н ат-Тальхи
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Кумало
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Соэрс
Соединенные Штаты Америки	г-н Халилзад
Вьетнам	г-н Ле Лыонг Минь

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/103)

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/104)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/103)

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/104)

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от Постоянного представителя Сербии, в котором он обращается с просьбой пригласить президента Республики Сербия принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить президента Республики Сербия принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича препровождают к месту за столом Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Совета Безопасности я тепло приветствую президента Республики Сербия Его Превосходительства г-на Бориса Тадича.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Заседание Совета проводится в ответ на просьбы, содержащиеся в письмах от 17 февраля 2008 года Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций, доку-

мент S/2008/103, и Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций, документ S/2008/104.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к фотокопиям письма Генерального секретаря от 18 февраля 2008 года, которым препровождается письмо Высокого представителя Европейского союза по общей внешней политике и политике безопасности, которое будет опубликовано в качестве документа S/2008/106.

Я хотел бы также привлечь внимание членов Совета к фотокопиям письма Постоянного представителя Словении при Организации Объединенных Наций от 18 февраля 2008 года, в котором препровождаются выводы Совета Европейского союза, которые будут опубликованы в качестве документа S/2008/105.

Я приветствую присутствие на этом заседании Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна и приглашаю его выступить с заявлением.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за предоставленную мне возможность привлечь внимание Совета Безопасности к последним событиям в Косово. Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне присоединиться к Вашим словам приветствия в адрес президента Республики Сербия Его Превосходительства г-на Бориса Тадича.

Вчера мой Специальный представитель по Косово сообщил мне о том, что вчера ассамблея временных органов самоуправления Косово — Скупщина Косово — провела заседание, на котором была принята декларация о независимости, в которой Косово провозглашено независимым и суверенным государством. Все 109 присутствовавших депутатов проголосовали за эту декларацию. Десять сербских косовских депутатов Скупщины Косово не присутствовали на заседании. В декларации заявляется о том, что Косово полностью принимает на себя обязательства, содержащиеся во всеобъемлющем предложении по решению вопроса о статусе Косово, подготовленном моим Специальным посланником Марти Ахтисаари. В своем выступлении перед Скупщиной премьер-министр Тачи заявил, что для всех жителей Косово будут созданы равные возможности и что будет положен конец любой дискриминационной практике по отношению к членам любой из косовских общин. В декларации содер-

жится заявление о неизменной приверженности резолюции 1244 (1999), отмечается обязательство Косово продолжать конструктивную работу с Организацией Объединенных Наций и выражается благодарность Организации Объединенных Наций за все, что она сделала для Косово.

В большинстве районов Косово состоялись мирные празднования, в которых приняли участие десятки тысяч человек, которые приветствовали декларацию о независимости. Сегодня в северной Митровице состоялась мирная акция протеста против провозглашения независимости Косово, в которой приняли участие около 9000 человек. Косовская полицейская служба, включая сербов, входящих в состав полицейских сил, обеспечивали безопасность.

Ситуация на всей территории Косово остается спокойной. В северных районах Косово имели место два инцидента. Вчера в северной Митровице у здания суда Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) была взорвана ручная граната, в результате чего был нанесен ущерб автомашинам МООНК и Косовской полицейской службы. Позднее в тот же день две полицейские машины МООНК были повреждены в результате взрывов гранат в городе Зубин-Поток в северной части Косово. Ни в одном из этих инцидентов пострадавших не было. В течение дня без каких-либо инцидентов и при содействии МООНК должностные лица сербского правительства, включая сербского министра по делам Косово г-на Самарджича, совершали поездки по ряду населенных пунктов по всей территории Косово.

Вчера мною было получено письмо от президента Республики Сербия, в котором он сообщил о том, что Республика Сербия приняла решение о том, что провозглашение Косово независимости представляет собой силовое и одностороннее отделение части территории Республики Сербия и что это решение не имеет никаких правовых последствий ни для Республики Сербия, ни для международного правопорядка.

Сегодня я получил письмо от Высокого представителя Европейского союза по общей внешней политике и политике безопасности г-на Хавьера Соланы, в котором он информировал меня о решении Европейского союза развернуть миссию по

обеспечению правопорядка в рамках, обозначенных в резолюции 1244 (1999), а также о назначении Специального представителя Европейского союза по Косово, который среди прочих обязанностей, будет координировать деятельность Европейского союза в Косово. В своем письме г-н Солана указывает, что он будет и впредь регулярно информировать меня об осуществлении этих решений, с тем чтобы я мог выполнить свои обязанности по резолюции 1244 (1999) и с целью обеспечения тесного сотрудничества с МООНК.

Я считаю, что эти последние события могут иметь значительные оперативные последствия для МООНК. В ожидании руководящих указаний от Совета Безопасности МООНК будет по-прежнему рассматривать резолюцию 1244 (1999) Совета как правовые рамки для своего мандата и будет продолжать осуществлять свой мандат с учетом развития ситуации. Я проинструктировал своего Специального представителя, чтобы он продолжал докладывать мне о ситуации на местах, с тем чтобы Совет Безопасности соответственно мог в полном объеме оценить любое дальнейшее развитие событий.

Я намерен действовать эффективным, реалистичным и конкретным образом. При этом в ожидании руководящих указаний Совета Безопасности мне, возможно, придется внести коррективы с учетом развития событий и изменений на местах. Мои усилия, как и усилия моего Специального представителя по Косово, направлены на обеспечение того, чтобы политическая ситуация и ситуация в плане безопасности оставались стабильными и чтобы население Косово, и в частности общины меньшинств, были защищены. В этой связи я настоятельно призываю всех подтвердить свою приверженность обязательству воздерживаться от любых действий или заявлений, которые могли бы угрожать миру, привести к эскалации насилия или создать угрозу безопасности в Косово и регионе.

На раннем этапе осуществления чрезвычайного плана в 1999 году Организация Объединенных Наций содействовала возвращению сотен беженцев и внутренне перемещенных лиц в Косово, координировала крупномасштабные усилия по восстановлению поврежденных или разрушенных жилых домов и инфраструктуры и занималась обеспечением населения всеми видами обслуживания.

Организация Объединенных Наций сыграла конструктивную роль в переходе Косово от этапа оказания ему гуманитарной и чрезвычайной помощи к этапу упрочения мира и учреждения действующих местных органов самоуправления и администрации. Начиная с 1999 года Организация Объединенных Наций осуществляла надзор за созданием и укреплением Временных институтов самоуправления на центральном и муниципальном уровнях на основе соблюдения условия представительства меньшинств. Организация Объединенных Наций создала действующую судебную систему и многоэтнические полицейские силы, а также успешно организовала проведение пяти выборов и осуществила наблюдение за ними. Сейчас Косово выглядит, как динамичное общество с разнообразными политическими партиями. Ситуация со свободой передвижения улучшилась, и межэтнических преступлений стало меньше. Косово добилось значительного прогресса за годы осуществления стандартов, и процесс осуществления стандартов сейчас полностью интегрирован в процесс сближения с Европой.

Моя приоритетная цель в связи с ситуацией в Косово — это поддержание международного мира и безопасности при одновременном обеспечении общей стабильности в Косово и безопасности и защиты его населения. При этом мои усилия будут и впредь направлены на гарантирование и упрочение значительных достижений и наследия Организации Объединенных Наций в Косово и на Балканах.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю Генерального секретаря за его важное заявление.

Сейчас я предоставляю слово президенту Республики Сербии Его Превосходительству г-ну Борису Тадичу.

Президент Тадич (Сербия) (*говорит по-сербски; текст на английском языке представлен делегацией*): Временные институты самоуправления южного сербского края Косово и Метохия, находящегося под временным управлением Организации Объединенных Наций, в одностороннем порядке и незаконно провозгласили свою независимость в воскресенье, 17 февраля. Это незаконное провозглашение независимости косовскими албанцами представляет собой вопиющее нарушение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой подтверждаются суверенитет и территориальная

целостность Республики Сербии, включая Косово и Метохию. Сербия, позвольте мне напомнить, является одним из государств-членов, основателей Организации Объединенных Наций.

Если малая, миролюбивая и демократическая страна в Европе, которая является государством — членом Организации Объединенных Наций, может быть лишена своей территории незаконно и против ее воли, произойдет историческая несправедливость, поскольку никогда прежде законная демократия не наказывалась таким образом.

Сербское государство зародилось в Косово, и оно является центральной частью нашей самобытности. Я буду откровенен с Советом: речь идет здесь о ситуации, когда миролюбивая страна, в которой живет гордый европейский народ, лишается части своей самобытности, традиций и истории. Этот акт противоречит международному праву, попирает законность и ведет к торжеству несправедливости.

Представители некоторых стран, сидящие за этим столом, продолжают открыто говорить нам, что Слободан Милошевич является виновником этой ситуации в Косово и что именно из-за его ошибок оно обретает независимость. Позвольте заметить им, что сегодня 19 февраля 2008 года, что Слободана Милошевича больше нет и что в 1999 году, когда он был у власти в Сербии, Косово не получило независимости.

Здесь я хотел бы напомнить в этом органе Организации Объединенных Наций, что албанцы требовали независимости и активно работали в целях отделения от Сербии в течение десятилетий, еще до прихода к власти Слободана Милошевича. С разрешения Совета, я хотел бы также напомнить, что в том же самом 1999 году граждане Сербии были несправедливо и сурово наказаны тремя месяцами бомбардировок. Восемь лет спустя ныне демократическую и миролюбивую Сербию вновь наказывают, лишая части ее территории. В действительности, такую логику и такую справедливость невозможно объяснить или постичь.

Независимость предоставляется этнической общине в нашем крае, который управляется Организацией Объединенных Наций и косовскими Временными институтами самоуправления вот уже в течение восьми лет. За все эти годы они ничего не сделали для того, чтобы остающиеся сербы и дру-

гие неалбанцы жили там в условиях, достойных человека. Независимость предоставляется тем, кто в начале XXI века создал в Европе сербские гетто — гетто, опоясанные колючей проволокой и окруженные стволами орудий и вооруженными до зубов солдатами. Вознаграждаются те, кто принял участие в сегрегации сербов, кто отказывается им в свободе передвижения и заставляет их жить во мраке и в постоянном страхе за свою жизнь.

За период начиная с 1999 года 250 000 сербов и других неалбанцев были изгнаны из Косово. В середине марта 2004 года воинствующие и экстремистские члены албанской общины в Косово сожгли 35 церквей и монастырей и 800 домов только за три дня, в то время как еще 5000 сербов и других неалбанцев покинули свои дома. Является ли независимость Косово справедливой наградой за все то, что я перечислил?

В качестве еще одного аргумента в пользу предоставления независимости албанцам приводится утверждение, согласно которому в противном случае они обратятся к насилию. Кто бы ни поддерживал независимость Косово, они должны сознавать, что этот акт легализует угрозу насилия как средства создания новых государств и продвижения вперед собственных политических планов и интересов.

Если члены Совета Безопасности смиряются с этими незаконными актами, они тем самым продемонстрируют, что право и справедливость могут попираться в мире. Они продемонстрируют, что, к сожалению, этот орган всемирной Организации теряет свой авторитет.

После этого акта мир уже никогда не будет прежним. Сербия, будучи европейским государством, будет продолжать бороться за торжество права и справедливости, используя достойные, миролюбивые и цивилизованные методы и в таком мире. Мы никогда не откажемся от своих законных интересов и будем продолжать свою мирную и дипломатическую борьбу в стремлении к обретению законного будущего в рамках Европы.

В этом здании представлены все государства — члены Организации Объединенных Наций. Множество стран во всем мире страдают от проблем, подобных тем, которые существуют в Сербии. Представьте себе, члены Совета, что вы находитесь на моем месте: на месте президента страны, кото-

рую против ее воли лишают части принадлежащей ей территории. Как бы вы себя при этом чувствовали и какова была бы ваша реакция? Я задаю этот вопрос потому, что, если вы закроете глаза на этот незаконный акт, то кто тогда может вам гарантировать, что части ваших собственных стран не провозгласят независимость таким же незаконным образом? Кто может гарантировать вам, что не будут закрыты глаза на нарушение Устава Организации Объединенных Наций, гарантирующего суверенитет и неприкосновенность каждого государства, когда настанет очередь ваших стран?

Перед Советом Безопасности стоит вопрос: отдаем ли мы себе отчет о том прецеденте, который мы создаем, и отдаем ли мы себе отчет о тех катастрофических последствиях, к которым может привести это решение?

Совет Безопасности и все государства — члены Организации Объединенных Наций в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций обязаны уважать суверенитет и территориальную целостность Республики Сербия. Это предусмотрено резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, и Сербия, будучи суверенной страной, требует, чтобы Совет Безопасности соблюдал положения международного права, принципы международной справедливости, принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, а также положения вышеупомянутой резолюции Совета.

Республика Сербия не смиряется с нарушением своего суверенитета и территориальной целостности. Правительство Сербии и Народная скупщина Республики Сербия объявили решение властей Приштины не имеющим юридической силы. Кроме того, мы принимаем все необходимые дипломатические и политические меры для того, чтобы предотвратить отделение части нашей территории. Будучи ответственным членом международного сообщества, приверженным мирному урегулированию споров на основе переговоров, Республика Сербия не будет прибегать к силе. Ни один кризис никогда еще не был успешно урегулирован силой. Использование силы приводит лишь к разрушению человеческих жизней.

С другой стороны, это произвольное решение является прецедентом, который нанесет непоправимый ущерб международному порядку. Односторон-

нее и незаконное провозглашение независимости Косово является прямым нарушением первого принципа Устава Организации Объединенных Наций — суверенного равенства всех государств-членов.

Я повторяю: в мире существуют десятки других Косово, и все они с нетерпением ожидают того момента, когда отделение Косово свершится и станет приемлемой нормой. Я самым серьезным образом предупреждаю членов Совета об опасности возможной эскалации многих существующих конфликтов, возобновления «замороженных» и разжигания новых конфликтов.

Моя страна обращается к Совету Безопасности с просьбой принять эффективные меры с целью обеспечения соблюдения в полном объеме всех положений Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 (1999) Совета.

Мы обращаемся к Генеральному секретарю Пан Ги Муну с просьбой о том, чтобы, в соответствии с предыдущими решениями Совета Безопасности, включая резолюцию 1244 (1999), он направил Специальному представителю по Косово Иоахиму Рюккеру четкие и недвусмысленные указания о том, чтобы он в кратчайшие сроки использовал свои полномочия и объявил односторонний незаконный акт отделения Косово от Республики Сербия не имеющим юридической силы. Мы также просим о том, чтобы Специальный представитель Рюккер распустил Скупщину Косово, поскольку она провозгласила независимость вопреки резолюции 1244 (1999). Специальный представитель наделен обязывающими полномочиями, и ему приходилось использовать их ранее. Я прошу о том, чтобы он использовал их вновь.

Согласно пункту 9 резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности международные силы, обеспечивающие безопасность в Косово, СДК, должны сохранять нейтралитет. Они несут ответственность за защиту жизни и имущества сербов и всех других неалбанских общин этой провинции. СДК должны проявлять особую заботу о наиболее уязвимых, о косовских сербах, а также о священнослужителях сербской православной церкви и о наших церквях и монастырях, многие из которых занесены ЮНЕСКО в списки мирового наследия, находящегося в опасности. Эти священные места являются катализатором самобытности, традиций и истории

Сербии. Республика Сербия хотела бы верить в то, что СДК способны предотвратить всякого рода насилия против сербского населения, а также «чистки» в отношении нашего религиозного наследия.

В настоящий момент мы сталкиваемся с проблемой одностороннего провозглашения независимости и решением некоторых стран признать незаконное создание государства на территории суверенного государства. Позвольте мне вновь подчеркнуть, что это будет иметь неизмеримые последствия. Я считаю, что такое решение узаконивает этнические «чистки», осуществлявшиеся против сербов в 1999 году, после того как в Косово и Метохию прибыли СДК и МООНК. Государства, которые признают независимость этой провинции Сербии, понесут ответственность за возможную кампанию новых этнических «чисток», направленную против сербов, остающихся в Косово и Метохии.

Все албанцы, которые находились в Косово в 1999 году, находятся там и сегодня. Однако 250 тысяч сербов, которые жили в Косово до 1999 года, больше не живут в своих домах; они живут в лагерях для беженцев в центральной Сербии. Сколько сербов вернутся в свои дома в Косово и Метохии, если оно станет независимым? Понимают ли члены Совета, что такое незаконное решение является для них сигналом к тому, чтобы не возвращаться туда, поскольку их там не ждут?

Я верю в региональный мир и стабильность. Я считаю, что прочный мир и стабильность могут быть достигнуты только на основе переговоров и компромиссных решений. Я убежден в том, что только миролюбивые и стабильные Балканы могут принести экономическое процветание всем населяющим их жителям. Односторонние решения, подобные тому, которое было принято в Приштине, не могут содействовать законному урегулированию и не идут на пользу будущему региональному миру и стабильности. Мы все должны это понимать, и мы должны приложить дополнительные усилия для достижения законного решения.

Я хотел бы вновь указать на то, что Сербия никому не угрожает насилием. Напротив, наша сила заключается в проведении политики мира. Наша сила заключается в веских аргументах, с помощью которых мы боремся за правое дело и справедливость. В этот исторически важный для Сербии момент наша сила заключается в нашей решимости

защитить жизнь всех мужчин и женщин и сохранить нашу целостность, а также целостность всех других стран. Наша сила заключается в нашей решимости сохранить стабильность и достоинство нашей страны и будущее региона, в котором мы живем. Это наш долг перед самими собой, а также перед теми поколениями людей, которые еще не родились. Все народы Балкан хотят жить в мире, стабильности и в условиях, благоприятных для развития. Все наши дети нуждаются в этом, и мы должны добиться этого.

Здесь, в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций, я четко и однозначно заявляю: Сербия никогда не признает независимость Косово. Мы никогда не откажемся от Косово и никогда не прекратим борьбу за наши законные интересы. Для граждан Сербии и для ее институтов Косово навсегда останется частью Сербии.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю Его Превосходительство президента Тадича за его важное заявление.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Российская Федерация поддержала просьбу Республики Сербия о созыве срочного заседания Совета Безопасности. Полностью понимаем выраженную Президентом Б.Тадичем реакцию сербского руководства на события в Косово, поддерживаем справедливые требования Белграда восстановить территориальную целостность страны.

Российская Федерация продолжает признавать Республику Сербия в международно признанных границах. Декларация 17 февраля местной Ассамблеи сербского края Косово — это откровенное попрание норм и принципов международного права, в первую очередь Устава Организации Объединенных Наций, подрывающее устои системы международных отношений. Данный незаконный акт является прямым нарушением суверенитета Республики Сербия, договоренностей на высоком уровне в Контактной группе, «Косовских Конституционных рамок», базового документа косовского урегулирования — резолюции 1244 (1999), а также других соответствующих решений Совета Безопасности.

Односторонняя декларация и ее признание несовместимы с положениями Хельсинкского заключительного акта, в котором четко зафиксированы принципы нерушимости границ и территориальной целостности государств, а также возможность из-

менения границ только в соответствии с международным правом, мирным путем и по договоренности.

Складывающаяся в результате нелегитимных шагов краевого руководства ситуация представляет собой угрозу миру и безопасности в балканском регионе.

Исходим из того, что резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сохраняет свою силу в полном объеме и что в соответствии с ней Специальный представитель Генерального секретаря и возглавляемая им Миссия Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) должны продолжать осуществлять возложенные на них функции и обязанности по временному управлению Косово, включая не в последнюю очередь и выполнение в крае одобренных международным сообществом демократических стандартов.

Настаиваем на том, что международные присутствия в Косово во исполнение своего мандата согласно резолюции 1244 (1999) обязаны принять незамедлительные шаги с целью приведения ситуации в Косово в то состояние, которое существовало до вчерашнего незаконного акта крайевых Временных органов самоуправления. Подтверждаем требование о том, чтобы Специальный представитель Генерального секретаря и глава МООНК объявил одностороннюю декларацию косовоалбанских властей не имеющей законной силы в соответствии со своим мандатом согласно резолюции 1244 (1999) и полномочиями на основе «конституционных рамок временного самоуправления в Косово» и с целью предотвратить ее негативные последствия.

Действующие в крае под эгидой Организации Объединенных Наций Силы для Косово (СДК) должны строго придерживаться своего мандата согласно резолюции 1244 (1999), в соответствии с которой СДК обязаны содействовать МООНК, а также сторонам конфликта в выполнении, но никак не в нарушении резолюции 1244 (1999). Наряду с гражданской полицией Организации Объединенных Наций СДК также несут главную ответственность за предотвращение и пресечение насилия в крае, обеспечение безопасности населения и международного персонала.

Особую озабоченность вызывает положение в сербонаселенных муниципалитетах Косово, прежде

всего в районе Северной Митровицы. Категорически неприемлемы и незаконны любые попытки воздействия международными присутствиями, вопреки их мандату по резолюции 1244 (1999), репрессивных мер против неалбанских меньшинств и их лидеров в случае их прогнозируемого неподчинения незаконной суверенизации этого сербского края. Это предупреждение адресовано и Временным органам самоуправления Косово.

Развертывание в Косово так называемой Миссии Европейского союза в области верховенства закона (МОВЗ) начато без требуемого решения Совета Безопасности. Миссия ЕС по своим параметрам, прежде всего с точки зрения выданного ей в Брюсселе мандата, не соответствует положениям резолюции 1244 (1999) и последующих решений Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о функциях и структуре, включая модальности «распределения вкладов» между партнерами Организации Объединенных Наций, а главное — о мандате международного гражданского присутствия в Косово.

Совет Безопасности Организации Объединенных Наций не санкционировал развертывание этой операции. Не может МОВЗ быть и частью международного гражданского присутствия, как оно определено резолюцией 1244 (1999), потому что в соответствии с пунктом 1 доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (S/1999/672) МОООНК занимает все то «поле», которое определено данной резолюцией для международного гражданского присутствия.

Незаконные действия косовоалбанского руководства и тех, кто их поддерживает, закладывают опасный прецедент. Они чреваты эскалацией напряженности и межэтнического насилия в крае, деструктивными последствиями для складывавшейся десятилетиями системы межгосударственных отношений. Россия твердо убеждена в том, что проблема статуса Косово может быть урегулирована надежным и долгосрочным образом только путем выработки при ведущей роли Совета Безопасности Организации Объединенных Наций решения, которое в полной мере соответствовало бы нормам международного права и основывалось на договоренностях между Белградом и Приштиной.

Надеемся, что в косовских делах возобладает именно правовой, а не односторонний подход, в

чем, уверены, заинтересованы все члены Организации Объединенных Наций, которым дорога территориальная целостность своей страны.

Г-н Ван Гуанья (Китай) (*говорит по-китайски*): Правительство Китая серьезно озабочено односторонним провозглашением 17 февраля 2008 года независимости Косово. Сейчас, когда этот вопрос обсуждается в Совете Безопасности, все внимание международной общественности приковано к Организации Объединенных Наций. Китай поддерживает предложение Сербии и России о созыве чрезвычайного заседания Совета Безопасности и выражает надежду на то, что члены Совета проведут серьезное обсуждение этого вопроса иотреагируют на него ответственным образом.

Вопрос о статусе Косово является крайне сложным и деликатным. Это — не только эмоциональный вопрос для косовских албанцев и косовских сербов; это вопрос, который затрагивает мир, безопасность и стабильность балканского региона и даже всей Европы. Китай неизменно выступает за мирное разрешение споров при помощи политических и дипломатических средств и поддерживает надлежащее урегулирование вопроса о статусе Косово на основе переговоров. Китай выступает против односторонних действий и решений, навязанных путем оказания давления. Китай всегда считал, что наилучший путь урегулирования вопроса о статусе Косово — это переговоры между двумя соответствующими сторонами в интересах достижения взаимоприемлемого решения. Это должно быть общей целью всех соответствующих сторон.

В прошлом году под эгидой международной контактной группы — «тройки» — Сербия и Косово провели несколько раундов прямых переговоров по вопросу о статусе. Да, тогда не удалось добиться существенного прорыва в ходе переговоров, которые продолжались в течение нескольких месяцев. Тем не менее, для того чтобы переговоры были плодотворными и успешными, всем участвующим сторонам необходимо проявлять искренность и гибкость вместо того, чтобы отказываться от участия в переговорах или даже хлопать дверью на переговорах в силу своих разногласий. Китай полагает, что, вместо того чтобы содействовать урегулированию этнических конфликтов, достижению цели создания многоэтнического общества и поддержанию мира и стабильности и развитию в бывшей Югославии, принятие Косово односторонних мер может лишь

привести к разжиганию конфликтов и беспорядков в регионе, которые, в свою очередь, породят серьезный гуманитарный кризис и повлекут за собой негативные последствия для всего балканского региона, а также за его пределами. Китай глубоко обеспокоен такой перспективой.

Поддержание суверенитета и территориальной целостности государств является одним из важнейших принципов современного международного права, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций. Вопрос о статусе Косово действительно носит особый характер. Вместе с тем, решение о прекращении переговоров, отказ от поиска путей урегулирования, приемлемых для обеих сторон, и подмена таких усилий односторонними действиями, несомненно, бросают серьезный вызов основополагающим принципам международного права. Как и другие страны, мы выражаем свою серьезную обеспокоенность в связи с таким развитием событий. Мы обращаемся ко всем соответствующим сторонам с призывом учитывать всю сложность и деликатный характер проблемы статуса Косово и трезво оценить потенциальные негативные последствия односторонних действий для мира и безопасности в регионе, действовать с максимальной осторожностью и сделать все возможное для сохранения мира, безопасности и стабильности в этом регионе.

Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности остается политической и правовой основой для урегулирования вопроса о Косово. Прежде чем принимать какую бы то ни было новую резолюцию Совета, необходимо обеспечить соответствие любых усилий и действий, направленных на урегулирование этой проблемы, надлежащим положениям резолюции 1244 (1999). Если уже принятая Советом Безопасности резолюция не соблюдается и не выполняется, такая новая резолюция сразу превратится в клочок бумаги — более того, будут подорваны авторитет и престиж Совета Безопасности как главного органа, ответственного за поддержание международного мира и безопасности. Такие возможные последствия вызывают озабоченность не только у Китая, но и у других членов международного сообщества. Поэтому правительство Китая выражает надежду на то, что все государства-члены продемонстрируют ответственный и серьезный подход к решению этого вопроса и будут действовать осмысленно и рассудительно.

Китай согласен с тем, что будущее как Косово, так и Сербии связано с их интеграцией, в конечном итоге, в Европу, и высоко оценивает стремление Европейского союза (ЕС) взять на себя активную роль в урегулировании косовского вопроса. Китай выражает надежду на то, что ЕС примет при этом во внимание не только интересы Сербии и Косово, но и озабоченность других стран региона. Что еще важнее, ЕС должен учитывать и поддерживать авторитет и роль Совета Безопасности в урегулировании проблемы Косово. Мы надеемся, что ЕС приложит дополнительные усилия с целью примирения позиций Сербии и Косово, обратится к обеим сторонам с настоятельным призывом продолжить диалог и поиск путей выхода из сложившейся ситуации в рамках процесса интеграции в Европу.

Китай искренне рассчитывает на то, что все стороны, которых это касается, будут руководствоваться в своих действиях долговременными интересами мира и безопасности в Балканском регионе, в Европе и во всем мире и продолжат откровенные переговоры и обсуждения с целью изыскания конструктивных путей урегулирования вопроса о статусе Косово. Совет Безопасности и международное сообщество должны призвать Сербию и Косово продолжить такой поиск взаимоприемлемого урегулирования с помощью политических и дипломатических средств.

Г-н Вербек (Бельгия) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поприветствовать присутствующих сегодня в зале президента Сербии и Генерального секретаря.

Сегодня на рассмотрение Совета вновь вынесен вопрос о статусе Косово. В октябре 2005 года Совет поддержал предложение Генерального секретаря о начале политического процесса, призванного обеспечить выработку определения будущего статуса Косово в соответствии с положениями резолюции 1244 (1999) — процесса, в осуществление которого международное сообщество, включая Совет, внесло существенный вклад; процесса, который, как министры стран — членов Контактной группы подчеркнули на своей встрече 20 сентября 2007 года, ни одна из сторон не вправе блокировать в одностороннем порядке. Несмотря на усилия двух сторон, Сербии и Косово, Совета Безопасности и международного сообщества в целом, так и не удалось выработать решение на основе переговоров. Мы сожалеем об этом, но не можем игнорировать

реальную ситуацию на местах, не можем игнорировать тот факт, что косовские власти провозгласили независимость в соответствии с волей значительно большинства населения Косово.

Бельгия намерена признать Косово. Мы уже приступили к осуществлению надлежащих юридических процедур. С точки зрения Бельгии, с провозглашением независимости в данном случае окончательно и бесповоротно определяются условия, необходимые для установления мира и стабильности и обеспечения процветания всего региона и его жителей, независимо от их этнической принадлежности или национальности. И на этом фоне провозглашение Косово независимости порождает надежды на создание демократического, гражданского, многоэтнического общества, в котором будут в полной мере соблюдаться права всех меньшинств.

Позиция Бельгии по этому вопросу хорошо известна, и мы ее излагали не один раз. Однако сегодня, на следующий день после провозглашения независимости, я хотел бы напомнить о некоторых ее важнейших аспектах. Год назад Специальный посланник Генерального секретаря Мартти Ахтисаари представил нам подготовленный им доклад и свои рекомендации. Его вывод о необходимости предоставления независимости — под надзором международного сообщества — был поддержан широким кругом членов международного сообщества, включая Генерального секретаря и Европейский союз (ЕС). Бельгия всегда считала план Ахтисаари единственным реалистичным и жизнеспособным вариантом урегулирования. Бельгия с удовлетворением отмечает выраженную косовскими властями приверженность осуществлению положений плана Ахтисаари, в том числе посредством утверждения в ближайшие дни Ассамблеей Косово так называемых законов Ахтисаари. Независимость — это не привилегия, а прежде всего ответственность.

В последние дни Европейским союзом были приняты важные решения, полностью соответствующие положениям резолюции 1244 (1999). Эти решения показывают, что ЕС также готов выполнить возложенные на него обязанности и взаимодействовать с косовскими властями в целях выполнения их важных обязательств перед международным сообществом. Недавно учрежденная Миссия Европейского союза в области верховенства права (МОВЗ) — тому конкретное подтверждение.

Приверженность Евросоюза распространяется не только на Косово. Я хотел бы, пользуясь присутствием здесь президента Тадича, еще раз подтвердить позицию Бельгии и Европейского союза: будущее Сербии и Западных Балкан в целом — в составе Европейского союза, а не за его пределами. Мощная и процветающая Сербия, полностью интегрированная в семью европейских стран, сможет содействовать укреплению стабильности и процветания всего региона. Сегодня утром министры европейских стран на своей встрече в Брюсселе подтвердили эту позицию. Мы призываем Белград сделать твердый выбор в пользу европейского будущего.

Провозглашение независимости Косово произошло в историческом контексте, который никому не дано игнорировать, — в контексте распада Югославии, повлекшего за собой появление новых независимых государств. Провозглашение независимости Косово — одна из составляющих этого процесса и поэтому ни в коем случае не может рассматриваться как прецедент.

И наконец, важно, чтобы Белград и Приштина установили между собой прочные добрососедские отношения на основе сотрудничества, что позволит им совместными усилиями добиться интеграции в Европу, чего они, безусловно, заслуживают. В этом контексте важно не допустить, чтобы какая-либо провокация или акт насилия поставили под угрозу достижение этой цели.

Независимость Косово под международным контролем, предлагавшаяся год назад бывшим Специальным посланником Ахтисаари, является теперь реальностью. Мы убеждены в том, что это открывает наилучшие перспективы для мира, стабильности и процветания в регионе. Все мы должны сейчас способствовать достижению этой мирной цели.

Г-н Мантовани (Италия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне тепло поприветствовать президента Сербии Его Превосходительство г-на Бориса Тадича, министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича и Генерального секретаря Пан Ги Муна.

Мы, безусловно, не можем сказать, что вчерашнее провозглашение независимости Скупщиной Косово застало кого-то из нас врасплох. Как мы уже отмечали в ходе прений в прошлый четверг, ощущение того, что нарастает динамика в решении во-

проса о будущем статусе Косово, усиливалось. Эта динамика — результат долгих интенсивных усилий международного сообщества, с помощью которого мы надеялись устранить разногласия между непосредственно вовлеченными в эту проблему сторонами.

Мы решительно поддерживали широкие переговоры, которые проходили под эгидой Специального посланника Генерального секретаря президента Ахтисаари и позднее — «тройки». Как заверил нас представитель Европейского союза в «тройке» посол Ишингер, было испробовано все. Продолжение переговоров не имело бы смысла, ибо они были бы бесполезны после того, как были испробованы все пути для достижения соглашения между двумя сторонами. И ничто не дает нам повода полагать, что еще несколько месяцев — или, скорее, еще несколько лет — переговоров позволили бы нам достичь общего решения. К сожалению, потенциал для достижения решения на основе переговоров исчерпан.

Мы часто выражали обеспокоенность нестабильностью неурегулированной ситуации и высокими рисками в плане безопасности, с которыми может быть сопряжено затянувшееся сохранение статус-кво. Как Италия уже отмечала здесь, в этом зале, во время проходивших в декабре прошлого года прений по докладу Контактной группы «тройки», существует глубокое противоречие между призывами к дальнейшим переговорам между сторонами и утверждением о том, что сохранение статус-кво в Косово более невозможно; это неоднократно подчеркивалось здесь, в Организации Объединенных Наций, и в других соответствующих многосторонних форумах. Усиливающаяся неопределенность влияет как на местное население, так и на международное присутствие на месте. В вопросе о будущем статусе Косово необходима ясность — ради всех. Мы должны перейти к новому этапу.

Мы глубоко сожалеем о том, что не удалось достичь взаимосогласованного результата, и мы также глубоко сожалеем о том, что Совет Безопасности не может прийти к согласию относительно дальнейших действий. Мы давно утверждали и продолжаем считать, что если нынешняя ситуация остается неустойчивой, без каких-либо перспектив на достижение решения на основе переговоров, то предложение Специального посланника Организации Объединенных Наций о независимости Косово

под международным контролем — это единственная реальная возможность для обеспечения стабильности и безопасности в Косово и во всем регионе.

Сегодня независимость Косово — это факт. Это новая реальность, которую мы все должны принять и признать. Пора уже смотреть в будущее. Мы, вместе с большинством государств — членом Европейского союза, намерены действовать оперативно в плане признания нового статуса Косово — независимости под международным контролем. Рамки его суверенитета четко определены. Присутствие международного сообщества на месте остается сильным, и оно будет играть более интрузивную роль во всех наиболее значительных и деликатных секторах, особенно при возникновении любых реальных, но поддающихся разрешению опасностей для региональной стабильности.

Италия будет вносить свой вклад в дальнейшие усилия по развитию европейской перспективы, которая становится все более и более материальной и для Белграда, и для Приштины. Неизбежную напряженность между Сербией и Косово можно смягчить лишь в рамках авторитетного процесса интеграции обеих сторон в структуры Европейского союза.

Мы будем также и впредь стремиться к достижению согласия между Сербией и Косово, которое позволило бы восстановить их разорванные отношения и вернуть их на путь сотрудничества. Мы будем и далее решительно вносить в это дело свой вклад за счет участия наших граждан в миссиях Европейского союза и НАТО, направленных на поддержание региональной стабильности, ибо этот вопрос напрямую связан с национальной безопасностью Италии.

Будущая роль Европейского союза в Косово — это часть стратегической приверженности региону, направленной на содействие стабильности и укрепление европейской перспективы для всех стран на западных Балканах. Мы должны перейти к этапу, на котором Европейский союз возьмет на себя значительную долю ответственности за управление этой территорией. Более полутора лет группа по планированию работает на месте с целью подготовки к размещению Миссии Европейского союза в области верховенства закона в Косово (МОВЗ). Она тесно сотрудничает с Миссией Организации Объединен-

ных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и с другими международными игроками. Мы отмечаем превосходное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций на протяжении всего этого периода. Важно отметить, что миссия Европейской политики в области безопасности и обороны будет крупнейшей международной операцией, когда-либо проводившейся Европейским союзом.

Мы должны также подумать о том, чтобы важная и решающая роль, которая отведена недавно утвержденной Европейским союзом МОВЗ, была одним из центральных аспектов сложного международного административного механизма, предназначенного для Косово. Она тщательно разрабатывалась в соответствии с положениями, изложенными Посланником Генерального секретаря по вопросу о статусе во всеобъемлющем предложении по урегулированию, которое было представлено нам год назад.

Через МОВЗ и Международное гражданское управление Европейский союз сможет следить за соблюдением этих положений и содействовать усилению демократических институтов и укреплению правопорядка. Наш проект, заключающийся в строительстве многоэтнического и демократического Косово, которое должно укреплять региональную стабильность при активной поддержке международного сообщества, полностью отвечает международному праву и соответствующим международным документам, включая резолюцию 1244 (1999).

Генеральный секретарь принял к сведению важное начинание Европейского союза. Мы намерены продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем, основываясь на том впечатляющем вкладе, который Организация Объединенных Наций внесла за последние восемь с половиной лет управления Косово. Наша цель, как я уже сказал, заключается в создании адекватной многоэтнической структуры, в которой защищаются права всех общин и в которой создаются демократические институты с опорой на правопорядок.

Мы призываем все вовлеченные стороны подходить к этим вопросам конструктивно и настоятельно призываем все стороны выполнять свои обязательства по поддержанию мира в регионе и избегать насилия, угроз и запугиваний. Мы приветствуем прозвучавшие в декларации о независимости

Косово обязательства «защищать и поощрять права всех общин в Косово» и действовать в соответствии с принципами международного права и резолюциями Совета Безопасности, включая резолюцию 1244 (1999), а также полностью выполнять обязательства для Косово, содержащиеся в представленном Специальным посланником Ахтисаари плане. Мы приветствуем инициативу Косово в отношении международного гражданского присутствия для контроля за осуществлением плана Ахтисаари и в отношении международного военного присутствия, которое должно и впредь играть свою роль в обеспечении будущего мира, процветания и стабильности Косово.

Мы также подчеркиваем решительную поддержку Италией Генерального секретаря, Специального представителя и МООНК и благодарим их за их неизменные усилия. Мы полностью полагаемся на их здравые суждения в отношении того, как нам вести себя в рамках нынешнего процесса, который крайне важен для дальнейшего обеспечения безопасности и порядка для всех общин в Косово.

Италия располагает крупным военным контингентом, действующим в рамках Международных сил безопасности для Косово, и собирается стать одним из главных действующих сторон в МОВЗ. Мы решительно поддерживаем Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и все международные организации, активно работающие на месте. Мы должны действовать сообща для обеспечения в Косово стабильного и демократического будущего, в котором все общины смогут мирно сосуществовать и процветать вместе.

Италия будет и впредь активно содействовать региональной стабильности и европейскому будущему всех стран на западных Балканах. Важным фактором в этой стратегии является Сербия. Стабильная и процветающая Сербия, полностью интегрированная в семью европейских стран, крайне важна для стабильности в регионе. Европейский союз — вот долгосрочное решение проблемы Косово. Европейский союз — это цель, которой должна достичь и Сербия.

Г-н Наталегав (Индонезия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне присоединиться к приветствиям в адрес президента Сербии Его Превосходительства г-на Бориса Тадича и поблагодарить его за его важное заявление. Мы хоте-

ли бы также тепло приветствовать участие в нашей работе Генерального секретаря Его Превосходительства г-на Пан Ги Муна.

Последние события в Косово глубоко беспокоят нашу делегацию. Безусловно, мы учитываем точку зрения относительно уникальности Балканского региона. Мы не забываем о том, что проблема Косово неотделима от процесса развала бывшей Союзной Республики Югославия. Главное, что мы разделяем недавние страдания населения Косово.

У косовского вопроса есть некоторые уникальные характеристики. Однако можно утверждать, что все вопросы, которые фигурируют в повестке дня Совета, обладают уникальными и только им присущими чертами. Однако, по мнению Индонезии, всем им присуща одна основополагающая и фундаментальная особенность, а именно: применительно ко всем этим вопросам предпочтительным вариантом урегулирования должны быть диалог и переговоры.

Поэтому Индонезия сожалеет о том, что не удалось добиться решения по Косово путем диалога и переговоров, в результате чего Косово в одностороннем порядке провозгласило независимость. Это провозглашение независимости произошло, несмотря на призыв многих членов Совета, включая Индонезию, к продолжению диалога и переговоров.

С самого начала правительство Индонезии поддерживало все усилия, направленные на решение вопроса об окончательном статусе Косово мирным путем, посредством диалога и переговоров. Мы по-прежнему твердо убеждены в том, что взаимоприемлемое соглашение, достигнутое в результате такого процесса, могло бы стать лучшей гарантией мира и стабильности в этом регионе. Это стало бы также лучшей гарантией предотвращения нового кризиса или конфликта в балканском регионе.

Нам известно мнение тех, кто утверждает, что положение статус-кво стало неприемлемым. По сути, мы даже понимаем такую позицию. Особенно важно, что и сами непосредственно затронутые стороны осознают этот факт. Прямые переговоры между Белградом и Приштиной в конечном счете были направлены на урегулирование этой ситуации. Хотя желательный результат еще не достигнут, мы не считаем, что все возможности для достижения желаемых результатов путем переговоров были исчерпаны. Приверженность достижению цели, доб-

рая воля и, главное, терпение являются в первую очередь ключевыми предпосылками для проведения успешных переговоров. Мы заявляем об этом, опираясь на собственный опыт.

Трудно понять готовность объявить, что возможности для продолжения переговоров уже исчерпали себя. Мы напоминаем о других, казалось бы, не поддающихся урегулированию вопросах, которыми занимается Совет, когда рекомендуется проявлять терпение и настойчивость в поисках решения путем переговоров. Диалог, переговоры и примирение, а не применение силы позволяют решать проблемы затяжных конфликтов. Только мирным путем удастся избежать новых кризисов — или, что еще хуже, вооруженных конфликтов — на Балканах. Нам надлежит идти именно этим путем, а не опускать руки.

Потенциальные последствия силового решения вопроса об окончательном статусе приобретают особую остроту в контексте принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и подтвержденных в международном праве, а именно основополагающих принципов суверенного равенства и территориальной целостности всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Эти прошедшие проверку временем принципы призваны служить основой для взаимодействия государств и народов в интересах поддержания стабильной и мирной международной системы. Эти высшие принципы должны последовательно соблюдаться всеми государствами-членами.

Правительство Индонезии будет внимательно следить за событиями в Косово. Оно будет тщательно взвешивать все последствия этого объявления независимости на основе полного соблюдения принципов и с учетом реалий, о которых я только что сказал.

Индонезия выражает искреннюю надежду на то, что провозглашение Косово своей независимости не приведет к новому кризису или открытому конфликту. Памятуя о трагической истории балканского региона, Совет должен проявить осмотрительность, необходимую для осторожного и взвешенного определения своего будущего курса.

Совет, выполняя свои обязанности согласно Уставу, должен, как минимум, и в срочном порядке направить четкое послание всем сторонам с призывом проявлять сдержанность и сохранять спокойст-

вие. Совет должен также с предельной ясностью заявить о том, что он будет и впредь заниматься этим вопросом и пристально следить за развитием событий в этом регионе. Не менее важно то, чтобы Совет получал исчерпывающую информацию и формировал общую и единую позицию в отношении возможных последствий этих последних событий для деятельности и политики нынешнего административного и юридического управляющего Косово, а именно Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Совету Безопасности следует обеспечить, чтобы положения Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 (1999) Совета полностью выполнялись. Неопределенность и отсутствие ясности в этом вопросе явно не помогут.

Индонезия всегда считала, что, согласно Уставу, Совет должен быть в авангарде усилий по решению любого вопроса, касающегося международного мира и безопасности. Совету не раз удавалось реагировать надлежащим и взвешенным образом на различные мировые проблемы. Он добивался реальных успехов. Сейчас речь идет об одном из глобальных вопросов, в связи с решением которого мы — все члены Совета — просто лишены такой роскоши, как время, чтобы по-прежнему проявлять нерешительность и стоять в стороне.

Мы всегда полагали, что разнообразный состав членов Совета может обеспечить более тонкий и всесторонний взгляд на мир. Члены Совета, представляющие самые разные воззрения всех регионов, могут помочь балканскому региону достичь согласия. В этой связи Совет должен сохранять свою сплоченность и выполнять свою руководящую роль. Международное сообщество пристально следит сейчас за тем, как Совет решает этот вопрос.

В заключение я хотел бы отметить, что даже на данном этапе мы будем продолжать отстаивать необходимость диалога и поиска решения за столом переговоров в рамках, определенных резолюцией 1244 (1999) Совета, и на основе норм международного права.

Сэр Джон Соэрс (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и также поприветствовать присутствующего сегодня в Совете Безопасности президента Тадича. Я также от души приветствую присутствующего здесь Генерального секретаря.

Совет Безопасности собрался сегодня при необычных обстоятельствах. В Европе создано новое государство против воли государства, из которого оно выделилось, и против воли одного из постоянных членов Совета. Сегодня это новое государство уже признано правительствами многих стран в Европе и за ее пределами, включая наше собственное правительство. Официальные письма о признании уже были переданы президенту Косово представителями британского правительства.

Важно понять, как все это произошло, а также понять, почему события последних месяцев, вчерашнего и сегодняшнего дней, события предстоящих недель и месяцев неизбежны и исключительны. В центре сегодняшних разногласий лежит резолюция, принятая за этим столом в июне 1999 года. В этой резолюции Совет предпринял беспрецедентный шаг: по сути, в соответствии с ней Белград был лишен права осуществлять свои властные полномочия в Косово. Это было сделано в силу того, что режим в Белграде не только в одностороннем порядке лишил Косово его полномочий на самоуправление, что и вызвало мятеж; он пытался в 1999 году изгнать большинство населения с территории Косово. Сотни тысяч мужчин, женщин и детей были изгнаны из Косово силами госбезопасности Слободана Милошевича. Людей загоняли в поезда, что напоминало сцены времен 1940-х годов. События 1999 года определили исход событий, который мы наблюдаем сейчас.

В резолюции 1244 (1999) Совет Безопасности признал, что права человека населения Косово и стабильность в регионе можно обеспечить лишь в том случае, если Сербия не будет управлять Косово. Резолюцией была учреждена миссия Организации Объединенных Наций, которая стала выполнять обязанности временной администрации в Косово. Перед этой миссией были поставлены две главные задачи: во-первых, помочь Косово в создании своих собственных временных органов самоуправления и постепенно передать полномочия этим институтам; во-вторых, содействовать процессу определения будущего статуса Косово с учетом договоренностей, достигнутых в Рамбуйе, в которых конкретно говорилось о том, что в основе такого урегулирования должно лежать волеизъявление населения Косово. В резолюции 1244 (1999) не предусматривалось никаких ограничений в отношении масштаба итогового определения статуса, а в пункте 11(а) этой резо-

люции четко говорится о том, что должна быть установлена значительная автономия Косово в пределах Союзной Республики Югославия на временной основе вплоть до окончательного урегулирования.

В течение двух лет после принятия этой резолюции к власти в Белграде пришло новое демократическое правительство. Это правительство и его преемники боролись с наследием военных преступлений режима Милошевича. Они справедливо утверждают, что не должны нести наказание за эти преступления. Однако они обязаны также разрешить проблемы, созданные Милошевичем, и они должны признать, что именно наследие угнетения и насилия, оставленное Милошевичем, сделало невозможным возвращение Косово под управление Белграда. Когда в разгар процесса определения окончательного статуса правительство Сербии изменило свою конституцию и исключило любой вариант будущего для Косово за пределами Сербии, оно положило конец любой возможности урегулирования путем переговоров. Международное сообщество не может быть стороной урегулирования, против которого возражает более 90 процентов населения территории. Помимо всего прочего, это противоречило бы нашей главной приоритетной задаче поддержания мира и безопасности.

Мое правительство убеждено в том, что предложение Специального посланника Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости под надзором, которое Скупщина Косово приняла и выразила приверженность его осуществлению, является единственным жизнеспособным путем продвижения вперед. Оно обязывает Косово защищать население из числа меньшинств. Кроме косовских сербов, все они — цыгане, евреи, турки и другие — одобрили план Ахтисаари. Это говорит само за себя.

Соединенное Королевство настоятельно призывает сербское население Косово сыграть свою роль в полном объеме в политической и социально-экономической жизни Косово. Миссия Организации Объединенных Наций, Европейский союз (ЕС) и НАТО будут стремиться обеспечить, чтобы обязательства, взятые премьер-министром Тачи 17 февраля, и далеко идущие положения по защите меньшинств в плане Ахтисаари были выполнены в полном объеме. Прогресс Косово в направлении присоединения к Европейскому союзу будет зави-

сеть, среди прочего, от того, как хорошо оно обращается с меньшинствами.

Мы также надеемся, что сербские власти и лидеры косовских сербов не будут предпринимать действий по содействию отделению северной части Косово от остальной страны. Исключение правительства Косово из районов Косово с сербским большинством будет неприемлемо. Лидеры косовских сербов должны сотрудничать с правительством в Приштине и с международными присутствиями.

План Ахтисаари также обязывает Косово принять идею широкого и продолжающегося международного наблюдения. НАТО согласилась и впредь обеспечивать безопасность в Косово, а Европейский союз согласился развернуть миссию по обеспечению верховенства права для укрепления потенциала Косово в этой крайне важной области.

Одна делегация пыталась утверждать, что миссия Европейского союза может быть развернута лишь с четко выраженного согласия Совета Безопасности. Соединенное Королевство не согласно с этим. ЕС является частью международного гражданского присутствия в Косово с самого начала. Миссия Организации Объединенных Наций эволюционировала и развивалась на протяжении последних девяти лет, адаптируясь к изменяющимся обстоятельствам в рамках своего первоначального широкого мандата, и это не требовало никаких новых решений со стороны Совета. Я не хочу повторять вновь нашу точку зрения на правовые аспекты, но ради ясности они прилагаются к распространенной копии моего выступления.

Европейский союз привержен лучшему будущему для всего региона. Мое правительство приветствует европейское будущее для Сербии, которое последовательно демонстрирует президент Тадич. Как заявил в декабре 2007 года Европейский совет, стабильная и процветающая Сербия, интегрированная в семью европейских государств, важна для стабильности региона. Это будущее открыто для Сербии, и мое правительство призывает ее лидеров смотреть вперед и сосредоточиться на этой цели.

В непосредственном плане мы призываем руководство Сербии — как политическое, так и религиозное — поощрять сдержанность, отказаться от провокационных слов или действий и воздерживаться от карательных мер или угроз в отношении

Косово. Мы обеспокоены бурными демонстрациями у некоторых посольств в Белграде и нападениями на международные учреждения в северной части Митровицы.

В начале выступления я сказал, что Совет Безопасности сталкивается с чрезвычайными обстоятельствами. Для Косово независимость не является идеальной без согласия Сербии и консенсуса в Совете. Мое правительство считает, что уникальные обстоятельства бурного распада бывшей Югославии и беспрецедентное управление Косово Организацией Объединенных Наций делает этот случай уникальным и поэтому не создает прецедентов — момент, с которым сегодня согласились все государства — члены ЕС.

Моя делегация надеется, что в предстоящие недели и месяцы Совет Безопасности сможет восстановить свое единство в подходе к этому вопросу и что Организация Объединенных Наций на местах будет по-прежнему вносить свой вклад в обеспечение стабильности, безопасности и процветания на Балканах вместе с Европейским союзом, НАТО и другими сторонами при активной поддержке Совета Безопасности.

Г-н Ле Лонг Минь (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Вновь Совет Безопасности проводит заседание для обсуждения чрезвычайной ситуации, сложившейся в результате одностороннего провозглашения краем Косово независимости от Республики Сербия. Я благодарю Генерального секретаря Пан Ги Муна за его доклад по ситуации. Я благодарю также президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича за его заявление.

Как государство — член Организации Объединенных Наций и член Совета Безопасности, Вьетнам занимает последовательную позицию, согласно которой в основе любого решения вопроса о Косово, включая вопрос о его будущем статусе, должны лежать фундаментальные принципы международного права, Устава Организации Объединенных Наций и положения резолюции 1244 (1999), принятой Советом с согласия соответствующих сторон. Все основополагающие принципы международного права и Устава важны, потому что они основополагающие. Среди самых важных из этих принципов — принцип уважения суверенитета и территориальной целостности государств.

Следует напомнить, что в резолюции 1244 (1999), предусматривая, что будущий статус для Косово будет определен в ходе переговоров и согласован соответствующими сторонами, была подтверждена приверженность государств — членом Организации Объединенных Наций суверенитету и территориальной целостности Федеративной Республики Югославия, правопреемником которой является Республика Сербия, и других государств региона.

Исходя из этой позиции, Вьетнам последовательно и настоятельно призывал соответствующие стороны принять участие — при поддержке международного сообщества, Организации Объединенных Наций и до недавнего времени «тройки» в составе Соединенных Штатов, России и Европейского союза — в духе доброй воли в диалоге и мирных переговорах для урегулирования своих разногласий и достижения прочного всеобъемлющего урегулирования согласно основополагающим принципам международного права, Устава Организации Объединенных Наций и положениям резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности в интересах обеспечения мира и стабильности не только в Косово, но и на Балканах в целом, в Европе и во всем мире.

В контексте искренних призывов международного сообщества и многих государств — членом Организации Объединенных Наций, включая многих членом Совета Безопасности, к продолжению усилий по достижению урегулирования на основе переговоров одностороннее провозглашение Косово независимости не соответствовало резолюции 1244 (1999), и оно приведет лишь к обострению напряженности в Косово и на Балканах и углублению раскола в Европе. Создавая опасный прецедент, это событие чревато негативными последствиями для международного мира и безопасности. Оперативные отклики на него на Балканах, в центре Европы и других районах мира свидетельствуют об этих озабоченностях.

Вьетнам будет продолжать пристально следить за развитием ситуации. Мы призываем заинтересованные стороны действовать ответственно, проявлять сдержанность, воздерживаться от актов насилия и принимать меры по защите гражданских лиц и персонала Организации Объединенных Наций, выполняющего свой долг на местах. Мы настоятельно призываем Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации

в Косово предоставлять такую защиту в ходе выполнения своего мандата.

Г-н ат-Тальхи (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы приветствовать в Совете Безопасности президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича. Я хотел бы также приветствовать присутствующего на этом заседании Генерального секретаря Его Превосходительство Пан Ги Муна и поблагодарить его за информацию, предоставленную Совету.

Моя страна надеется, что состоявшееся вчера одностороннее провозглашение Косово независимости не станет сигналом к возвращению той ситуации, которую Балканы пережили в 1990-х годах, когда произошел распад бывшей Федеративной Республики Югославия в обстановке насилия и угроз его применения. Мы полны надежд прежде всего потому, что обе стороны подтвердили свою решимость следовать по пути мирного урегулирования на основе переговоров. Обе стороны должны помнить, что, к сожалению, начало нынешним событиям, которые привели к провозглашению Косово независимости, было положено отказом уважать законные права меньшинств, отсутствием уважения основных свобод и применением силы вместо диалога и примирения.

Возможно, что в этой обстановке было бы полезно вновь возобновить наш призыв к обеим сторонам избегать на этом решающем и важном этапе в их истории любых провокационных действий и хранить верность обещаниям, которые они неоднократно давали международному сообществу, о том, что они отказываются от насилия или подстрекательства к насилию. Мы приветствуем вновь данное Его Превосходительством президентом Борисом Тадичем обещание и его подтверждение заявления о том, что сербы не прибегнут к насилию и что Сербия всегда будет следовать политике мира в качестве источника своей силы. Мы хотели бы с удовлетворением отметить обещание должностных лиц Косово о том, что они будут выполнять план Ахтисаари в отношении соблюдения прав меньшинств и гарантирования их безопасности, а также в отношении того, что они будут работать в целях обеспечения всех необходимых условий для устойчивого процесса возвращения внутренне перемещенных лиц, сохранения свободы передвижения, защиты прав и исправления любых незаконных ситуаций.

Моя страна призывает дружественное государство Сербии воздержаться от любых действий, которые могли бы негативно сказаться на и без того тяжелых условиях жизни косовских граждан, поскольку такие действия лишь привели бы к расширению той пропасти, которая была создана в результате практики бывших правителей Сербии, от которых страдало косовское население. Все должны работать над уменьшением этой пропасти вместо того, чтобы расширять ее, независимо от чувства горечи, которое они в настоящее время испытывают.

Ливия всегда сохраняла и будет сохранять и впредь полную приверженность принципам справедливости и международного права, которые подразумевают полное уважение суверенитета и территориальной целостности всех государств. Интересно, каким бы был наш мир сегодня, если бы эти благородные принципы, складывающиеся веками, отмеченными страданиями жертв и болью, были нарушены.

Мы сталкиваемся сейчас с исключительной ситуацией, сложившейся в исключительно сложном регионе в исключительно сложное время, когда определенная группа, к сожалению, в силу своей культурной и этнической принадлежности, пострадала в результате слепого насилия, этнических чисток и лишения своих основополагающих прав. Это привело к вторжению с целью положить конец такой негуманной практике, а это, в свою очередь, привело к событиям, которые только что произошли.

Моя страна не может согласиться с тем, что ситуация, которую мы рассматриваем сегодня, создает прецедент, чреватый угрозой подрыва территориальной целостности государств. И я не думаю, что в этом мнении мы одиноки. Необходимо, чтобы наш Совет заявил о своей полной поддержке принципа уважения территориальной целостности государств, и именно это и имеет место в настоящее время, независимо от того, какие события это может за собой повлечь, и это не может создать прецедент, который может быть использован в будущем в качестве оправдания.

Г-н Кафандо (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поприветствовать присутствующих здесь президента Республики Сербия и Генерального секретаря.

Мы вновь собрались здесь для обсуждения вопроса о Косово. Это подтверждает исключительную важность и, прежде всего, сложность этой проблемы, а также ее неотложный характер, учитывая события, которые начиная со вчерашнего дня разворачиваются весьма стремительно. После столь продолжительных обсуждений и переговоров на всех направлениях мы надеялись на то, что рассмотрение этого вопроса приведет к удовлетворительным результатам, — таково понимание тех сторон, которые затем поддержали бы единство Сербии и скрепили печатью мирное сосуществование между сербами и косоварами. Такое развитие событий было бы победой для международного сообщества и победой для дела мира. Именно за это выступала моя страна, убежденная в том, что в любой конфликтной ситуации необходимо пытаться использовать все средства для того, чтобы восторжествовал диалог со всеми его благами.

К сожалению, этого не произошло вследствие одностороннего провозглашения независимости Косово. Мы вновь выражаем свое сожаление в связи с тем, что сербы и косовары, которые, что бы там ни говорилось, сосуществовали на протяжении столь долгого времени, не смогли преодолеть своих разногласий и проявить терпимость, благодаря которой они смогли бы построить сильное и жизнеспособное государство. Моя делегация также сожалеет о том, что все усилия, которые Организация Объединенных Наций приложила для достижения этой цели по линии Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, не дали позитивных результатов.

Разумеется, Буркина-Фасо может лишь принять к сведению новую ситуацию. И все же мы по-прежнему считаем, что нам следует опасаться последствий, вот почему мы призываем всех проявить ответственность и постараться избежать любого насилия ради сохранения мира и безопасности, а также ради соблюдения основных прав всех обшин.

Похоже на то, что мы уже являемся сейчас свидетелями действий, которые можно охарактеризовать в какой-то степени насильственными. Мы надеемся, что они не получат распространения и будут быстро взяты под контроль во избежание новых столкновений. Прежде всего именно на нас лежит общая ответственность по предотвращению

любой ситуации, которая может привести к угрозе миру.

Г-н Кумало (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы поприветствовать присутствующих в Совете президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Тадича и министра иностранных дел г-на Еремича. Мы благодарим президента Тадича за брифинг, с которым он выступил на этом чрезвычайном заседании, и полностью его поддерживаем. Моя делегация хотела бы также поприветствовать Генерального секретаря, принимающего участие в сегодняшнем заседании.

Правительство Южной Африки принимает к сведению одностороннее провозглашение независимости Скупщиной Временных институтов самоуправления сербского края Косово. Мы сожалеем о том, что такой шаг не был принят в соответствии с правовым и политическим процессом, предусмотренным резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

В ходе обсуждений вопроса о Косово Южная Африка последовательно поддерживала и продолжает поддерживать принцип мирного политического диалога в деле урегулирования конфликтов. Мы заявляли, что нам трудно с учетом собственного национального опыта согласиться с тем, что переговоры, какими бы сложными они ни были, не могут привести к мирному урегулированию. Даже в этот поздний час мы по-прежнему считаем, что и сейчас сохраняется возможность для диалога и переговоров, которые могут помочь обеспечить прочный мир на Балканах.

Южная Африка в качестве члена Организации Объединенных Наций и члена Движения неприсоединения, а также члена Африканского союза придерживается принципа территориальной целостности государств и поддерживает этот принцип. Ясно, что нынешние события в Косово чреватые серьезными последствиями для международного сообщества. Южная Африка будет изучать их политические и юридические последствия.

Одностороннее провозглашение временными органами самоуправления независимости Косово является серьезным вызовом международному сообществу. С учетом этого Южная Африка будет продолжать заниматься этим важным вопросом.

Г-н Юрица (Хорватия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поприветствовать находящегося в этом зале президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его заявление о ситуации в Косово.

Вчерашние события создали новую политическую реальность в Юго-Восточной Европе. Решение Скупщины Косово о провозглашении независимости не должно рассматриваться отдельно ни от недавней истории региона, ни от будущих перспектив, которые открываются как перед Сербией, так и перед Косово. Вот что должно стать нашей отправной точкой: с самого начала Косово являлось исключительным, особым случаем, который требует особых решений.

Хорватия, например, неизменно выражала надежду на то, что будет найдено решение на основе переговоров. К сожалению, после многих раундов переговоров не был достигнут существенный прогресс, в результате чего надежды на согласованное урегулирование в конечном итоге оказались тщетными. Попытки Совета Безопасности договориться о продвижении вперед также не увенчались успехом. Тем не менее наши предыдущие дискуссии подтвердили один факт: мы все стремимся к обеспечению стабильности и процветания в регионе.

Новая политическая реальность в Юго-Восточной Европе требует нашего полного внимания. Хорватия отмечала приверженность Косово принципам демократии и равенства всех своих граждан и полное признание краем обязанностей, содержащихся во всеобъемлющем предложении по урегулированию статуса Косово, включая те из них, которые создают многоэтнические рамки, а также те, которые касаются международного контроля над Косово. Мое правительство будет внимательно следить за развитием ситуации на местах.

Будучи страной, которая находится в процессе присоединения к Европейскому союзу, Хорватия будет и впредь согласовывать свою внешнюю политику и решения с общей внешней политикой и политикой безопасности Европейского союза и учитывать мнения международного сообщества, включая выводы Европейского совета в отношении Косово, которые были приняты сегодня, 18 февраля 2008 года.

Признание независимости — это суверенное решение каждого отдельного государства. Мое правительство начнет эту процедуру в соответствии с Конституцией Хорватии после того, как будет проведен тщательный анализ всех соответствующих фактов и последствий провозглашения независимости Косово.

Мы считаем, что обе стороны, а также международное сообщество должны воспользоваться этой возможностью, чтобы продвигаться вперед по пути создания многоэтнического и демократического Косово, тем самым способствуя обеспечению прочного мира, процветания и стабильности во всем регионе. Роль международного сообщества по-прежнему является незаменимой в этой связи.

Как мы уже неоднократно заявляли, Хорватия поддерживает готовность Европейского союза сыграть ведущую роль в Косово и напоминает, что члены Совета Безопасности неоднократно подчеркивали очевидный европейский характер данного вопроса. Недавнее развертывание Миссии Европейского союза в области верховенства права в Косово, которое, как мы видели, вытекает из положений резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, следует рассматривать именно в этом свете.

Ни непосредственно вовлеченные стороны, ни сам регион не должны быть оставлены на произвол судьбы, чтобы в одиночку решать эту проблему. Наша общая обязанность — помочь Косово продолжать следовать тому курсу, который разрабатывался в течение последних восьми лет.

С другой стороны, нет сомнений в том, что демократическая и стабильная Сербия будет пользоваться всесторонней поддержкой международного сообщества, и прежде всего Европейского союза.

Сама Хорватия кровно заинтересована в том, чтобы жить бок о бок с соседними государствами, где царят мир и процветание, и мы будем стремиться вносить конструктивный вклад в развитие сотрудничества и в обеспечение благополучия в регионе. Общая цель всех стран региона — выступать с общих позиций в интересах обеспечения свободы, демократии, прав человека, стабильности и безопасности в регионе и общей европейской перспективы. В этом, в конечном счете, и состоит общее будущее Юго-Восточной Европы.

Г-н Урбина (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поприветствовать президента Тадича и министра иностранных дел Еремича. Коста-Рика отмечает их конструктивное руководство и их приверженность делу мира. Руководящая роль, которую они играют, и их приверженность миру и правам человека, особенно правам меньшинств, могли бы в свое время предотвратить трагические события, последствия которых являются причинами проведения сегодняшнего заседания. Мы уверены в том, что под руководством президента Тадича сложная ситуация в Сербии и в балканском регионе будет преодолена на благо всех народов региона.

Мы также приветствуем присутствующего здесь Генерального секретаря и благодарим его за выступление.

Провозглашение независимости Косово является источником напряженности в Совете Безопасности. Наша страна хотела бы, чтобы все было иначе и чтобы вопрос был урегулирован на основе диалога между сербскими и косовскими властями. Мы сожалеем о том, что условия не позволили определить окончательный статус Косово, который устраивал бы обе стороны и Совет Безопасности. Действительность такова, что сегодня, по прошествии почти девяти лет после принятия резолюции 1244 (1999), мы оказались в ситуации свершившегося факта. Но это не удивительно: в течение нескольких месяцев международное сообщество уже знало, что этот день наступит.

Сегодня в Совете Коста-Рика должна занять позицию, которая соответствует нашему положению в Организации Объединенных Наций, — позицию, которая может внести вклад в дело мира и безопасности на Балканах, в обеспечение благополучия жителей этого региона и в укрепление целостности международного права. Мы полностью осознаем нашу ответственность и тщательно анализируем юридические доводы тех, кто поддерживает провозглашение независимости Косово, и тех, кто призывает к признанию ее недействительной. Мы понимаем логику рассуждений обеих сторон и признаем благородные намерения тех, кто поддерживает обе позиции. Мы знаем, что здесь речь не идет о корыстной борьбе за власть, за стратегическую выгоду или за доступ к ценным ресурсам. Мы признаем, что обеими сторонами здесь руководят этнические мотивы.

Однако обстоятельства вынуждают нас занять определенную позицию и выполнить возложенную на нас ответственность, что мы и сделали. Наше правительство приняло решение признать независимость Косово. Мы убеждены в том, что резолюция 1244 (1999), изложенные в приложениях 1 и 2 к ней общие принципы политического урегулирования кризиса в Косово и Временное соглашение о мире и самоуправлении в Косово содержат достаточно правовых оснований для того, чтобы мы могли признать провозглашенную сегодня независимость.

Мы считаем, что признание независимости Косово — это прежде всего реакция на волеизъявление народа Косово, который не считает далее возможным жить вместе в составе одной страны с сербским большинством после кампании «этнических чисток», осуществленной в 1998 году, о чем нам поведал в этом самом зале премьер-министр Косово. Это реальность, которую Коста-Рика не может игнорировать и которую все члены Организации должны добросовестно принять во внимание.

Мы по-прежнему надеемся на то, что как жители двух различных стран сербы и косовары смогут более оперативно установить взаимовыгодные отношения на основе принципов взаимного уважения, сосуществования и сотрудничества. Мы надеемся, что вместе эти две страны будут соблюдать нормы международного права и защищать права человека всех своих граждан, в первую очередь представителей меньшинств. Мы также считаем, что мы тем самым способствуем прогрессу и процветанию жителей Косово, которые, как и жители Сербии, должны найти для себя лучшее будущее в составе Европейского союза.

Международное сообщество должно выполнить возложенные на него обязанности и действовать сплоченно в рамках международного права, включая положения резолюции 1244 (1999). Мы все должны стремиться обеспечить, чтобы события, которые заставили нас собраться сегодня здесь, стали последней страницей в мучительной главе в истории Балкан, а не прологом к новой трагедии. Мы также считаем, что данный план, предусматривающий сосуществование двух многоэтнических государств, будет в большей степени способствовать укреплению международного мира и безопасности.

Принимая сегодня это решение, мы исходим из убеждения, что мы руководствуемся правильными соображениями. Мы не хотели бы, чтобы наша сегодняшняя позиция повлекла негативные последствия для кого бы то ни было. Мы также не хотим, чтобы наши сегодняшние действия могли послужить в будущем прецедентом, который мог бы быть использован для подрыва основ международного права. Мы будем делать все от нас зависящее для обеспечения того, чтобы такое не случилось.

Г-н Халилзад (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Присоединяясь к коллегам, выступавшим до меня, я хочу поприветствовать президента Тадича, вновь принимающего участие в заседании Совета Безопасности. Нам также очень приятно отметить присутствие в этом зале Генерального секретаря. Я приветствую также нового Постоянного представителя Хорватии в Совете и рассчитываю на сотрудничество с ним.

В осуществление своих суверенных прав Соединенные Штаты сегодня признали независимое и суверенное Косово. Наше заявление о признании было направлено президентом Бушем президенту Косово несколько часов тому назад. Мы поздравляем Косово и приветствуем его вступление в семью наций.

Сегодня я хотел бы остановиться на трех моментах. Первый касается событий, приведших к нынешней ситуации. Провозглашение независимости Косово стало кульминацией длительного, уникального процесса, порожденного распадом Югославии, который произошел на внедоговорной основе, с применением насилия. Война бушевала на всей территории бывшей Югославии на протяжении всех 1990-х годов прошлого столетия. В конце десятилетия правительство Сербии во главе с Слободаном Милошевичем развернуло кампанию «этнической чистки» в Косово. В связи с возникшей гуманитарной катастрофой и явной угрозой международному миру и безопасности под руководством НАТО была начата военная интервенция, положившая конец насилию и принесящая в Косово мир.

Этот мир был закреплен Советом Безопасности в его резолюции 1244 (1999), принятой в июне 1999 года, — беспрецедентной резолюции, которой устанавливались временные политические рамки и обозначались пределы суверенитета Сербии в этой территории; в резолюции также содержался призыв

к определению окончательного статуса Косово. В целях достижения согласия между двумя сторонами, Косово и Сербией, по вопросу об окончательном статусе было приложено много усилий. Белград и Приштина на протяжении более двух лет вели переговоры с целью разрешения вопроса о статусе, сначала при посредничестве Специального посланника Мартти Ахтисаари, а затем при посредничестве «тройки» в составе представителей Европейского союза, России и Соединенных Штатов. В рамках этих усилий были испробованы все пути. Но стороны так и не смогли прийти к согласию, что стало подтверждением несовместимого характера их позиций по основополагающему вопросу о статусе.

Действуя от имени Генерального секретаря, президент Ахтисаари представил свои рекомендации, согласно которым Косово должна быть предоставлена независимость при условии осуществления в течение определенного периода международного надзора. Он был убежден в том, что неопределенность в отношении будущего статуса Косово стала серьезным препятствием на пути демократического развития Косово, что Миссия Организации Объединенных Наций в Косово исчерпала весь свой потенциал по оказанию содействия в достижении дальнейшего прогресса, что отчуждение Косово от Сербии носит необратимый характер и что только независимое Косово в состоянии породить поистине зрелые демократические институты, необходимые для реализации его видения. Мы по-прежнему согласны с мудрыми выводами г-на Ахтисаари.

К нашему глубокому сожалению, Совету не позволили принять проект резолюции, предусматривавший утверждение этого плана, что способствовало бы продвижению Косово вперед по пути прогресса. Как неоднократно заявляли посланники Организации Объединенных Наций Кай Эйде и Мартти Ахтисаари, ряд специальных представителей Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и сам Генеральный секретарь, сохранение такого временного статус-кво было невозможно. В результате жители Косово решили сами поставить точку в этом вопросе. И они сделали это как зрелая, миролюбивая и ответственная сторона.

Провозглашение независимости Косово — это логический, законный и основанный на нормах права выход из сложившейся ситуации. Декларация

о провозглашении независимости полностью соответствует положениям резолюции 1244 (1999), и в ней ясно признается, что данная резолюция остается в силе.

Признание независимости Косово значительным числом правительств стран — членов Европейского союза, Соединенными Штатами и странами в других регионах в первый же день после провозглашения этой независимости служит гарантией необратимости этого факта. Теперь мы должны совместными конструктивными усилиями помочь Косово и Сербии перевернуть нынешнюю страницу их истории.

Теперь я хотел бы коснуться правовых аспектов ситуации и вопроса о прецеденте. Резолюция 1244 (1999) признала уникальный характер ситуации в Косово, потребовав от Союзной Республики Югославия вывести свои войска, полувоенные и полицейские формирования с его территории и передать Косово под временное управление Организации Объединенных Наций, тем самым, фактически, упразднив систему управления Косово из Белграда.

Мне понятна тревога некоторых стран, опасующихся, что акт провозглашения Косово своей независимости может быть использован в качестве прецедента в других районах мира. Но в действительности Косово явно представляет собой особый случай, и начиная с 1999 года именно на этом принципе основывалось отношение Организации Объединенных Наций к Косово. Как мы уже неоднократно указывали, насильственный и внедоговорный распад Югославии, проводившаяся Милошевичем политика репрессий и «этнических чисток», которая вынудила международное сообщество к действиям, принятие Советом Безопасности резолюции 1244 (1999), согласно положениям которой Сербия уже давно не имеет права осуществлять обычные управленческие функции в Косово, и начатый при поддержке Организации Объединенных Наций политический процесс по оказанию Косово содействия в определении своего будущего статуса — все это факторы, которые отличают ситуацию в Косово от ситуаций в других районах конфликта и которые не позволяют рассматривать ее в качестве прецедента для других регионов. Признание моей страной независимости Косово основано на специфических обстоятельствах, в которых сейчас находится Косово. Мы не соглашались, не согласны и не

согласимся с тем, что пример Косово является прецедентом для любого другого конфликта или спора.

В-третьих, позвольте мне теперь поговорить о будущем. Косово сейчас находится на важном рубеже в своем развитии. К счастью, у Косово есть план — план Ахтисаари по превращению его в действующую, многоэтническую и демократическую страну. И согласие Косово с планом Ахтисаари и содержащееся в его декларации о независимости обязательство придерживаться высших принципов Устава Организации Объединенных Наций внушают оптимизм. Косово заявило, что оно стремится стать ответственным, миролюбивым государством. Настало время, когда Косово должно занять свое законное место в сообществе наций как демократическое, светское и многоэтническое государство. Мы будем сотрудничать, для того чтобы помочь Косово выполнить добровольно взятые на себя обязательства, включая обязательство по защите прав его этнических меньшинств, и сделать так, чтобы весь регион Юго-Восточной Европы мог продвигаться вперед в направлении демократического, процветающего и стабильного будущего.

В этой связи Европейский союз выступил с чрезвычайным предложением помочь Косово в развитии его правоохранительного сектора и в осуществлении реформ, необходимых для его членства в Европейском союзе. Организация Объединенных Наций должна приветствовать это предложение поддержки. Новые международные присутствия необходимы для защиты значительных инвестиций Организации Объединенных Наций в Косово и для сохранения там наследия Организации Объединенных Наций.

Я хочу, чтобы Косово знало, что Соединенные Штаты поддерживают его, сейчас, когда оно берет на себя ответственность за собственную судьбу.

Президенту Тадичу мы заявляем сегодня о нашем твердом стремлении поддерживать и укреплять наши отношения с Сербией, нашим другом на протяжении всей истории и нашим союзником в двух мировых войнах. Мы понимаем, что Сербии трудно согласиться с независимостью Косово. Мы можем заверить Вас, г-н президент, в том, что Соединенные Штаты хотят работать с Вами и что мы будем решительно поддерживать Вас на пути в Европу.

Других за этим столом и в этом зале я настоятельно призываю к единению. Время для того, чтобы

набирать политические очки, прошло. Вместе мы должны поощрять Белград и Приштину к переговорам для нормализации дипломатических, социальных и экономических отношений. Лучше всего мы можем содействовать стабильности в Балканском регионе, на деле поощряя такую нормализацию и поощряя их к достижению стандартов для членства в Европейском союзе. Я знаю, что это потребует времени. Мы должны быть готовы вносить свою лепту в оказание им помощи. Соединенные Штаты готовы вносить такой вклад.

Г-н Рипер (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы присоединиться к словам признательности в адрес Генерального секретаря за то, что он находится здесь, с нами, и за его очень четкое изложение ситуации в Косово. Хотел бы также поблагодарить президента Республики Сербия г-на Тадича за его присутствие. Мы горячо приветствуем его твердую приверженность демократии и интеграции его страны в Европу.

Вчера Косово провозгласило независимость. Согласно международному праву каждое государство вправе решать, признавать или не признавать новое государство. В письме, направленном президенту Косово, президент Французской Республики г-н Николя Саркози признал Косово с данного момента суверенным и независимым государством в полном соответствии с заявлением европейских министров иностранных дел, которое было опубликовано сегодня в Брюсселе. Другие признания, особенно со стороны подавляющего большинства наших партнеров по Европейскому союзу, последовали или последуют в предстоящие дни и недели.

Мы столкнулись теперь с новой реальностью, которая, несомненно, будет учитываться Советом Безопасности и Генеральным секретарем. Мы вновь должны напомнить о том, что эта ситуация уникальна, поскольку она знаменует собой результат особого исторического процесса: распада бывшей Югославии в 1990-е годы прошлого столетия и последовавшего затем периода международного управления под эгидой Организации Объединенных Наций. Общеввропейская перспектива, предлагаемая Косово и Сербии, также специфична по своему характеру и касается лишь данной ситуации.

Перед лицом этой новой реальности международное сообщество должно взять на себя ответственность и обеспечить в самое ближайшее время, чтобы

текущий процесс проходил спокойно, без насилия, без дестабилизации Косово или региона. Защита населения, особенно меньшинств Косово, это общий приоритет для членов Совета Безопасности. Мы отмечаем, что, по сути, на местах царит спокойствие, несмотря на ряд отдельных инцидентов, и мы приветствуем в этой связи ответственный подход, проявляемый в этот важнейший период сторонами, в частности сербскими властями, что было вновь продемонстрировано в Совете президентом Тадичем.

Мы должны сохранять крайнюю бдительность во избежание любых рецидивов. Мы призываем Совет Безопасности полностью поддержать Генерального секретаря в выполнении этой задачи, ибо Организация Объединенных Наций, в частности Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), при поддержке Международных сил безопасности для Косово (СДК) будет нести основную ответственность за поддержание порядка в предстоящий период.

Европейский союз, как он уже заявлял, примет на себя часть ответственности и будет помогать урегулированию этой проблемы. В частности, он решил направить в Косово, в полном соответствии с международным правом и в рамках резолюции 1244 (1999), крупную полицейскую и правоохранительную миссию. Присутствие Европейского союза позволит нам контролировать строительство действительно многоэтнического и демократического Косово в соответствии с положениями плана Ахтисаари. Он способен играть важную роль в защите всех живущих в Косово общин. Он будет особенно бдительно следить за тем, чтобы власти Косово полностью выполняли взятые обязательства по защите прав меньшинств, особенно сербов, и их культурного и религиозного наследия.

В этих целях Европейский союз будет и впредь сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, СДК, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и другими заинтересованными международными участниками. Со своей стороны, Франция усилит свой вклад, в дополнение к 2000 военнослужащим, уже развернутым в рамках СДК, для того чтобы помочь Косово достичь быстрого прогресса в обеспечении верховенства закона и установления добрых отношений со всеми своими соседями.

Переизбрав президента Тадича на новый срок в ходе январских президентских выборов, сербский народ решительно подтвердил свое стремление к то-

му, чтобы его будущее было связано с процессом интеграции в Европейский союз. Мы очень рады тому, что сербский народ выбрал Европу. Мы убеждены в том, что будущее западных Балкан связано с Европейским союзом и что процесс вступления Сербии в Европейский союз можно ускорить. Надеемся, что условия, поставленные для сближения Сербии с Европой, будут вскоре выполнены, с тем чтобы Сербия могла пройти через необходимые этапы признания своего статуса кандидата. Европейское будущее для народов западных Балкан в рамках Европейского союза — это наилучший залог их примирения после трагедий прошлого десятилетия.

Председатель (*говорит по-испански*): Теперь я сделаю заявление в качестве представителя Панамы.

Прежде всего позвольте мне приветствовать президента Сербии г-на Бориса Тадича и его министра иностранных дел г-на Вука Еремича. Хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его присутствие на этом крайне важном заседании Совета Безопасности.

Что касается рассматриваемого нами вопроса, главной темой которого является одностороннее провозглашение независимости Косово, то мы подтверждаем, что Панама всегда предпочитала, чтобы стороны достигли урегулирования своих разногласий на основе переговоров. Такой результат особенно ценен, если сравнить происходящее с требованиями нашего времени. Теперь уже не время думать об отделении; теперь главное — это поиск путей для многоэтнической и региональной интеграции. Мы сожалеем о том, что произошло, но согласны с тем, что события привели к созданию новой реальности, которую ряд государств, в частности европейских, признают в качестве законной.

И глядя на эту социально-политическую реальность, все мы должны отдавать приоритет развитию мирного сосуществования между людьми, а не геополитическим интересам.

Такое мирное сосуществование особенно важно в глобализованном мире, где традиционные физические границы все менее важны; мире, в котором потоки товаров, идей и людей растут день ото дня; мире, в котором — хотя некоторые все еще пытаются это отрицать — мы не можем жить друг без друга. Именно поэтому Организация Объединенных Наций в настоящее время поощряет важные инициативы по обеспечению взаимопонимания,

сближения и сотрудничества между различными культурами, этническими группами и религиями.

Именно поэтому мы призываем руководство в Сербии и в Косово возвыситься над прошлыми конфликтами, признать реальность и, как бы это ни было трудно, стремиться к созданию необходимых механизмов, которые обеспечили бы мирное сосуществование между их жителями и с соседними странами. В этой связи мы отмечаем заявления сторон о том, что они не будут использовать насилие для защиты интересов или разрешения разногласий.

Если брать другой уровень, то Панама всегда беспокоилась — и отмечала это прежде — по поводу того, чтобы события в Косово не использовались как пример в других ситуациях, которые представляются схожими. Мы не должны — и не можем — забывать о том, что Косово пользовался автономией, очень напоминающей автономию бывших республик большой Югославии, и его пытались лишить такой автономии; что на протяжении более восьми лет Организация Объединенных Наций управляет Косово в режиме укрепления самоуправления; и что значительное большинство правительств стран этого региона заявили о своем намерении признать декларацию независимости Косово.

Учитывая все это, мы призываем Европейский союз и особенно страны, которые поддержали провозглашение независимости Косово, позаботиться о том, чтобы сегодняшняя проблема политического отделения была вскоре разрешена в рамках этого Союза на основе оперативного включения и Сербии, и Косово в состав этой региональной организации.

Мы считаем необходимым сослаться на резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности. Как бы мы ни пытались сгладить впечатление от произошедшего, но ее мандат оказался отменен реалиями, свидетелями которых мы сегодня являемся. Это бесспорно, как бесспорен и тот факт, что, когда она принималась, в отличие от других мандатов Совета Безопасности, предельный срок для этого мандата не устанавливался. В значительной степени это и явилось причиной того, что члены Совета не смогли договориться о том, как скорректировать этот мандат с учетом требований обстоятельств.

Пусть это будет для нас уроком, с тем чтобы в будущем все резолюции Совета имели четко определенный срок, чтобы сроки вместо того, чтобы

просто продлеваться, подвергались изменению и корректировке в соответствии с теми реалиями, на которые они призваны воздействовать.

Я возвращаюсь к своим функциям Председателя.

Сейчас я предоставляю слово президенту Сербии г-ну Тадичу по его просьбе.

Г-н Тадич (Сербия) (*говорит по-сербски; устный перевод предоставлен делегацией*): Мы согласны с тем, что мы не живем в идеальном мире — мире, где повсеместно торжествует справедливость. Но мы согласны и с тем, что нельзя отказываться от стремления к справедливости. Настаивая сегодня на правде, мы говорим, что главный вопрос, стоящий перед всеми нами в Совете Безопасности, заключается в том, должны ли мы соблюдать международное право, Устав Организации Объединенных Наций и уважать суверенитет и территориальную целостность государств-членов, — должны ли мы уважать принципы и ценности, на которых стоит современный мир. Что произойдет, если принципы и ценности, на которых зиждется этот мир на протяжении многих десятилетий, со времен Второй мировой войны, будут в одночасье разрушены? Что тогда произойдет с государствами — членами Организации Объединенных Наций?

Сегодня я защищаю права Сербии и сербского народа. Защищаю права моей страны, я защищаю и общие принципы и общие взгляды — права всех без исключения малых стран, чьи суверенитет и целостность оказались под угрозой.

Я вполне согласен с тем, что процесс определения статуса, которым занималась Организация Объединенных Наций, не может блокироваться в одностороннем порядке, но этот процесс заблокирован как раз решением Скупщины Косово провозгласить независимость в одностороннем порядке. Это односторонний акт, однобокий акт. Сербия не признает этот акт и никогда не признает такой акт. Одностороннее провозглашение независимости — это не компромиссное решение. Это нарушение закона. Этот акт перечеркивает все принципы международной законности и все принципы, на которых базируется работа Совета Безопасности и самой Организации Объединенных Наций.

План Ахтисаари — это также не решение, основанное на компромиссе. Этот план отнимает у

Сербии часть ее территории. Этот план отнимает у Сербии часть ее самобытности. План Ахтисаари подменяет собой решение, но это решение, с которым не согласно все сербское государство. План Ахтисаари не имеет легитимности, особенно в тех районах Косово, где сербы составляют большинство.

Представители некоторых государств — членов Совета Безопасности считают, что Косово должно стать независимым потому, что значительное большинство его населения хотят независимости. Такого рода аргумент лишен как логических, так и юридических обоснований.

Хочу напомнить Совету о том, что ему и так прекрасно известно: значительное большинство во всех сепаратистски настроенных регионах мира хочет независимости. Если бы мы исходили из этого принципа, то границы современного мира были бы иными. Было бы создано много новых стран, и весь мир был бы подорван. Ни один регион мира не избежал бы угроз в плане безопасности, разрушения экономики и человеческих жертв.

Многие члены Совета Безопасности также утверждают, что Косово следует предоставить независимость вследствие преступлений, которые были совершены в 1990-е годы, в качестве наказания нынешней власти в Белграде. Но на протяжении всей истории Балкан те, кто имел власть, совершал преступления. Мы должны сохранять общие ценности и пытаться, с учетом нашей общей истории балканских народов, сделать все возможное для примирения друг с другом.

Как дважды демократически избранный президент Сербии я принес мои извинения всем балканским странам, в отношении которых кто-то совершал преступления от имени моего народа. Я сделал это искренне, будучи полностью убежденным в общем европейском будущем всего региона. Однако я не получил каких-либо извинений за преступления, совершенные в отношении моего народа, и я все еще надеюсь получить их. Такое прощение является также предпосылкой нашего будущего.

Я хотел бы напомнить Совету об одном простом факте: все албанцы, которые проживали в Косово до развертывания там СДК, продолжают сегодня жить в Косово, в то время как две трети населения Косово, проживавшего там до прибытия МООНК и СДК, сейчас в Косово не проживает. Се-

годня 250 000 сербов живут в лагерях беженцев в центральной части Сербии. Нам всем известно, что независимость Косово означает легализацию этнической чистки. Каждое государство, которое признает независимость Косово, на практике признает факты выдворения сербов из их домов в крае Косово. Я четко заявляю об этом, чтобы Совет понимал позицию Сербии. Я хотел бы сказать об этом здесь, поскольку истина — это одна из ценностей, которая должна лежать в основе современного общества.

Именно поэтому я обращаюсь к Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну с конкретной просьбой осуществить все меры правового характера для того, чтобы аннулировать решение, принятое институтами Косово без участия сербов и вопреки воле сербского народа, который также обладает всеми правами в Косово, в Сербии, на Балканах и в Европе. Я также прошу Специального представителя Генерального секретаря г-на Рюккера осуществить свои определенные в решении Совета Безопасности и имеющие обязательную силу полномочия, которые члены Совета возложили на него.

Я повторяю: если Косово подобным незаконным и противоправным путем станет независимым, то с этого момента мир станет другим. Единственный вопрос заключается в том, какая следующая страна окажется под влиянием этого нового принципа, этого нового прецедента, этого нового противоправного акта.

Я, в частности, хотел бы указать, что Сербия, как и другие государства бывшей Югославии, испытывала трудности в 90-х годах — уничтожение культуры и самобытности всех народов бывшей Югославии. Совсем немного времени прошло после тех крайне трудных лет, которые потрясли не только нас, но и весь мир.

Я хотел бы отметить, что, если региональные государства, особенно входившие в состав бывшей Югославии, признают Косово, тем самым они откажутся признать территориальную целостность Сербии. Нарушение границ лежало в основе конфликта в бывшей Югославии и привело к гибели людей. Оно также стало причиной масштабного насилия, которое отбросило весь регион на целое десятилетие в прошлое, вызвав в регионе экономический застой. Не следует забывать о том, что подобное признание приведет к понижению уровня наших двусторонних отношений.

Ни в одной стране бывшей Югославии соблюдение норм права не достигло европейского уровня. Все страны стремятся к этому уровню, веря в цивилизованный мир и в общее европейское будущее. Это уважительное отношение не сформировалось ни в одной стране, включая Хорватию, которая является членом Совета Безопасности. В этой связи я думаю, в частности, о квартирах, которыми владели сербы.

Члены Совета Безопасности обязаны помочь процессу интеграции Балкан, а не подстрекать к новым конфликтам и новым разногласиям. Я никогда не откажусь от целостности моей страны, равно как и от европейского будущего моей страны и всего региона.

Я хотел бы также четко дать понять членам Совета Безопасности, которые являются членами Европейского союза: признав Косово независимой страной, вы не содействуете обеспечению европейского будущего Сербии. Это не является дружественным актом в отношении моей страны и наносит ущерб ее вкладу в европейскую интеграцию. Признание Косово толкает весь регион в пучину нестабильности и создаст проблемы для всех стран, поскольку в регионе существуют многочисленные «Косово».

Я хотел бы четко заявить, что Сербия не прибегнет к насилию. Сербия будет и впредь привержена делу мира. Сербия является легитимной демократией, которая имеет все права на то, чтобы быть членом Организации Объединенных Наций и Европейского союза. Сербия отстаивает свое право на Косово и на Метохию с помощью доводов, основанных на ее ценностях, самобытности и демократии. Она просит предоставить ей право защищать свои границы и свою целостность. Сербия не будет вести войны. Сербия — это европейская культура и легитимная демократия.

Я призываю Совет, прежде чем принять административное решение, хорошо подумать. Мы стремимся к налаживанию самых лучших отношений со всеми странами мира, но мы не ожидаем, что такие акты, как отторжение части нашей территории и нарушение наших традиций, культуры и границ, могут быть расценены некоторыми странами как дружественные акты. Мы будем защищать свои интересы законным образом, но в то же время Организация Объединенных Наций, Совет Безопас-

ности и Генеральный секретарь имеют обязательства, определенные международным правом, на котором основан весь мир.

Сербия по-прежнему привержена миру. Она по-прежнему является достойным членом Организации Объединенных Наций. Совет может рассчитывать на Сербию.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю президента Тадича за его заявление. Я предоставляю слово Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну по его просьбе.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я очень внимательно выслушал выступления президента Тадича и всех членов Совета Безопасности. Сейчас я хотел бы сделать несколько коротких замечаний, особенно в свете ключевых вопросов, поднятых делегациями.

Ситуация, которая существует сегодня на месте, а также в Совете Безопасности, сильно отличается от раннего периода деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). За прошедшие годы функции элементов международного гражданского присутствия в рамках мандата, предусмотренного резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, развивались в связи с необходимостью учета изменявшихся потребностей и обстоятельств. Это было отражено в резолюции 1244 (1999).

Как я уже заявлял, Секретариат продолжает работать в Косово, исходя из того понимания, что резолюция 1244 (1999) остается в силе, если Совет Безопасности не примет другого решения. Я надеюсь, что все стороны в Косово будут действовать в соответствии с рамками, установленными для международного гражданского присутствия согласно резолюции 1244 (1999).

Как я отметил ранее, я принял к сведению решение Европейского союза (ЕС) о направлении миссии по поддержанию правопорядка и назначении специального представителя ЕС. Я считаю, что усиленная роль ЕС в Косово должна оцениваться в контексте общей концепции деятельности МООНК, целей Организации Объединенных Наций в Косово и целей защиты наследия Организации Объединенных Наций в Косово и на Балканах. Настоятельная необходимость обеспечения мира и безопасности в

Косово обязывает меня учитывать реальные события на местах по мере их развития и в свете складывающихся обстоятельств.

По мере того как мы пытаемся управлять ситуацией на местах, я хотел бы в заключение сказать членам Совета, что моими главными целями являются обеспечение безопасности населения в Косово с уделением особого внимания общинам меньшинств; поддержание международного мира и безопасности и общей стабильности в Косово и во всем регионе; обеспечение безопасности персонала Организации Объединенных Наций; а также сохранение достижений и наследия Организации Объединенных Наций в Косово и на Балканах.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы признательны Генеральному секретарю за его заявление.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.